

FARFISA

Mi 2519-1

Art. 2221MQ

IT ALIMENTATORE DI LINEA PER SISTEMA DUO

L'alimentatore è in grado di alimentare i dispositivi di un impianto domotico DUO garantendo un'impedenza audio, video e dati appropriata.

Dati tecnici

Alimentazione di rete:	(0 / 127)	127Vca
	(0 / 230)	220-230Vca
Frequenza:		50 ÷ 60 Hz
Potenza:		38VA
Corrente massima d'uscita:		0,5A
Protezione in uscita:		PTC
Sicurezza:		conforme EN62368-1
Temperatura di funzionamento:		0° ++40°C
Massima umidità ammissibile:		90% RH
Contenitore:		DIN 8 moduli A

Fissabile su guida DIN o a muro con 2 tasselli ad espansione

Morsetti d'uscita

LP/LP Collegamento alla linea

Ponticello di chiusura / apertura della linea

J1 ponticello inserito = chiusura linea su 100Ω
ponticello tolto = linea aperta

Avvertenze di sicurezza

- Il prodotto deve essere utilizzato solo per impianti citofonici e videocitofonici Farfisa; l'installazione e la manutenzione devono essere eseguite solo da personale qualificato in accordo con le regole di installazione vigenti.
- L'apparecchio non è idoneo per l'installazione in locali dove è probabile la presenza di bambini.
- L'apparecchio deve essere installato in un quadro elettrico.
- Non ostruire le fessure di ventilazione e non esporre l'apparecchio a pioggia o spruzzi d'acqua. Nessun oggetto pieno di liquido, quale vasi, deve essere posto sull'apparecchio.
- Nell'installazione elettrica dell'edificio devono essere incorporati un interruttore di rete bipolare con separazione dei contatti di almeno 3mm in ciascun polo, un interruttore magnetotermico da 16A ed un interruttore differenziale da 0,03A.
- Il collegamento alla rete elettrica deve essere eseguito solo con cavo tipo H03VVH2-F (300/300V) 2x0,75mm²; dopo il collegamento inserire ed avvitare la protezione sui morsetti e fermacavo (vedi figura).
- Per gli altri collegamenti rispettare le indicazioni riportate nei manuali tecnici dei prodotti.
- Gli alimentatori sono protetti da un sensore di temperatura. Per il ripristino occorre togliere la tensione di rete per circa 1 minuto e ridare tensione dopo aver eliminato il difetto.
- Prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione togliere l'alimentazione all'impianto.

EN LINE POWER SUPPLY FOR DUO SYSTEM

The power supply can power all devices with a proper audio, video and data impedance for the correct operation of the DUO home automation system.

Technical data

Mains voltage:	(0 / 127)	127VAC
	(0 / 230)	220-230VAC
Frequency:		50 ÷ 60 Hz
Power:		38VA
Maximum load:		0.5A
Output protection:		PTC
Safety:		compliant EN62368-1
Operating temperature:		0° ++40°C
Maximum admissible humidity:		90% RH

Housing: 8 module A DIN
Fits on DIN bar or with 2 expansion plugs

Output terminals

LP/LP Line output

Jumper for closing or opening the line

J1 jumper inserted = closing line on 100Ω
jumper removed = open line

Important safety instructions

- This device is intended for use only for Farfisa door phones and video door phones. Installation and maintenance must only be carried out by qualified personnel in accordance with the regulations in force.
- The device is not suitable for installation in places where the presence of children is probable.
- The device must be installed in a switch box.
- Do not obstruct the heat dissipation openings and do not expose the unit to dripping or splashing. No object full of water, such as a vase, is to be placed on the device.
- The building electrical installation must incorporate a circuit breaker, with a separation between the contacts of at least 3 mm at each pole, a 16 A automatic circuit breaker, and a 0.03 A differential switch.
- Connection to the mains must be carried out only using a cable type H03VVH2-F (300/300V) 2x0,75mm². After connection, insert the plastic protection and strain release on the terminals and screw it up (see figure).
- For the other connections refer to the indications reported in the system's technical manual.
- Power supplies are protected by a temperature sensor. For resetting, disconnect the device from the main for 1 minute and reconnect it after eliminating the defect.
- Disconnect the device from the main before carrying out any maintenance or service actions.

FR ALIMENTATION DE LIGNE PAR SYSTÈME DUO.

L'alimentation est apte à alimenter tous les dispositifs d'une installation domotique DUO en garantissant une impédance audio, vidéo et données appropriée.

Données techniques

Tension de secteur:	(0 / 127)	127Vca
	(0 / 230)	220-230Vca
Fréquence:		50 ÷ 60 Hz
Puissance:		38VA
Maxime courante de sortie:		0,5A
Protection en sortie:		PTC
Sécurité:		conforme EN62368-1
Température de fonctionnement:		0° ++40°C
Humidité maximale admissible:		90% HR
Boîtier:		DIN 8 modules A

Fixation sur rail DIN ou dans coffret mural avec 2 tasseaux à expansion.

Bornes de sortie

LP/LP Branchement à la ligne

Pontet pour fermeture / ouverture de la ligne

J1 pontet inséré = fermeture ligne sur 100Ω
pontet enlevé = ligne ouverte

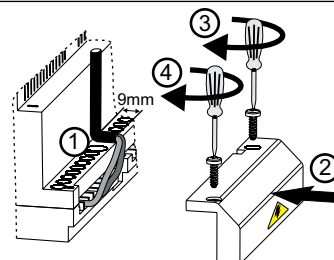
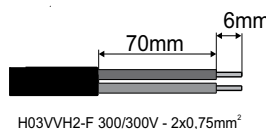
Instructions de sûreté

- Cet appareil est exclusivement destiné à l'utilisation sur des systèmes portiers et vidéoportiers Farfisa; l'installation et l'entretien ne doivent être effectués que par du personnel qualifié conformément aux règles d'installation en vigueur.
- L'appareil n'est pas adapté pour être installé dans des locaux accueillant des enfants.
- L'appareil doit être installé dans un tableau électrique.
- Ne pas boucher les fessures d'aération et ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à des jets d'eau. Ne déposer aucun objet rempli d'eau, comme un vase, sur l'appareil.
- Dans l'installation électrique du bâtiment il faudra incorporer un interrupteur bipolaire (séparation des contacts d'un minimum de 3mm dans chaque pôle), un disjoncteur magnétothermique de 16A et un interrupteur différentiel de 0,03A.
- Le raccordement au réseau électrique doit être effectué uniquement avec un câble de type H03VVH2-F (300/300V) 2x0,75mm²; après la connexion introduire et visser la protection et serre-câble des bornes (voir figure).
- Pour les autres branchements respecter les indications reportées dans les manuels techniques de système.
- L'alimentation est protégée par un capteur de température. Pour le rétablissement, couper la tension pendant 1 minute et rétablir la tension après avoir éliminé le défaut.
- Couper l'alimentation sur l'installation avant d'effectuer toute intervention d'entretien ou de réparation.

IT Collegamento alla rete elettrica - EN Connection to the mains - FR Raccordement au réseau électrique



Attenzione: Tensione pericolosa
Attention: Dangerous voltage
Attention: Tension dangereuse

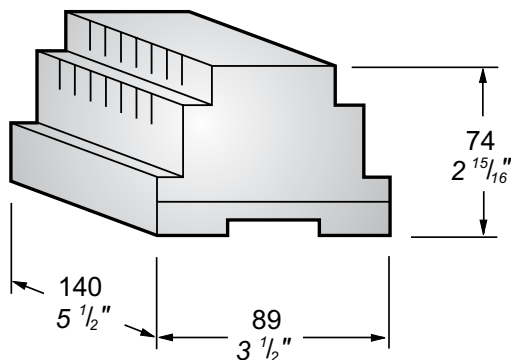


Smaltire il dispositivo secondo quanto prescritto dalle norme per la tutela dell'ambiente.
Dispose of the device in accordance with environmental regulations.
Écouler le dispositif selon tout ce qu'a été prescrit par les règles pour la tutelle du milieu.

ACI srl
Farfisa

Via E. Vanoni, 3 • 60027 Osimo (AN) • Italy
Tel: +39 071 7202038 (r.a.) • Fax: +39 071 7202037
e-mail: info@farfisa.com • www.farfisa.com

Mi2519-1
Cod. M527055510



FARFISA

Mi 2519-1

Art. 2221MQ

ES ALIMENTADOR DE LÍNEA PARA SISTEMA DUO

El alimentador está capaz de alimentar todos los aparatos de una instalación domótica DUO asegurando una impedancia acústica, vídeo y datos adecuada.

Datos técnicos

Tensión de red:	(0 / 127)	127Vca
	(0 / 230)	220-230Vca
Frecuencia:		50 ÷ 60 Hz
Potencia:		38VA
Corriente máxima en salida:		0,5A
Protección en salida:		PTC
Seguridad:		conforme EN62368-1
Temperatura de funcionamiento:		0° ÷ +40°C
Máxima humedad admisible:		90% RH
Contenedor:		DIN 8 módulos A

Fijación en carril DIN o 2 tacos a expansión

Bornes de salida

LP/LP Conexión a la línea

Puente de cierre / apertura de la línea

J1 puente colocado = cierre línea sobre 100Ω
puente retrado = línea abierta

Advertencias de seguridad

- El producto debe ser utilizado únicamente para instalaciones de porteros y videoporteros de Farfisa; la instalación y el mantenimiento deben ser realizados solo por personal cualificado de conformidad con las normativas de instalación.
- El aparato no es adecuado para su instalación en lugares donde es probable la presencia de niños.
- El aparato debe ser instalado en un cuadro eléctrico.
- No obstruir las ranuras de ventilación y no exponer la unidad a la lluvia o salpicaduras de agua. Ningún objeto lleno de líquido, como los floreros, debe estar colocado sobre el aparato.
- Deben incorporarse a la instalación eléctrica del edificio un interruptor de red bipolar, con una separación de los contactos de al menos 3 mm en cada polo, un interruptor magnetotérmico de 16A y un interruptor diferencial de 0.03A.
- La conexión a la red eléctrica debe ser realizada con un cable H03VVH2-F (300/300V) 2x0,75mm²; después de la conexión, introducir y apretar la protección y la abrazadera del cable en los bornes (vea la figura).
- Para las otras conexiones utilizar cables respetando las instrucciones en los manuales técnicos del sistema.
- Estos aparatos están protegidos por un sensor de temperatura. Para el restablecimiento quitar la tensión de red durante 1 minuto y restaurar la tensión después de eliminar la falla.
- Quitar la alimentación de la instalación antes de realizar cualquier intervención de mantenimiento o reparación.

PT ALIMENTADOR DE LINHA PARA SISTEMA DUO

O alimentador é capaz de alimentar todos os dispositivos de um sistema domótico DUO garantindo uma impedância áudio, vídeo e dados apropriada.

Dados técnicos

Tensão de rede:	(0 / 127)	127Vca
	(0 / 230)	220-230Vca
Frequência:		50 ÷ 60 Hz
Potência:		38VA
Corrente máxima em saída:		0,5A
Proteção em saída:		PTC
Segurança:		conforme EN62368-1
Temperatura de funcionamento:		0° ÷ +40°C
Máxima umidade admissível:		90% HR
Recipiente:		DIN 8 módulos A

Fixável em barra DIN ou com dois parafusos a expansão

Terminais de saída

LP/LP Ligação à linha

Pontinho de abertura / fechamento da linha

J1 pontinho inserido = fechada linha em 100Ω
pontinho retirado = linha aberta

Instruções de segurança importantes

- O produto deve ser utilizado apenas para equipamentos de interfonos e vídeo-interfonos Farfisa; a instalação e a manutenção devem ser executadas apenas por pessoal qualificado de acordo com as normas de instalação vigentes.
- O aparelho não é adequado para instalação em locais onde é provável a presença de crianças.
- O aparelho deve ser instalado em um quadro elétrico.
- Não obstruir as fendas de ventilação e não expor o aparelho à chuva ou esguichos de água. Nenhum objeto cheio de líquido, como vasos, deve ser colocado sobre o aparelho.
- Devem ser incorporados na instalação elétrica do edifício um interruptor de rede bipolar, com uma separação dos contactos de pelo menos 3mm em cada polo, um interruptor termomagnético de 16A e um interruptor diferencial de 0,03A.
- A conexão à rede elétrica deve ser executada apenas utilizando cabos H03VVH2-F (300/300V) 2x0,75mm²; depois da conexão, inserir e aparafusar a proteção e o grampo do cabo nos bornes (veja a figura).
- Para as outras conexões, utilizar condutores respeitando as indicações indicadas nos manuais técnicos do sistema.
- Os alimentadores são protegidos por um sensor de temperatura. Para restaurar, remover a tensão de rede por 1 minuto e fornecer novamente a tensão após eliminar a falha.
- Remover a alimentação ao equipamento antes de executar qualquer intervenção de manutenção ou reparação.

DE LEITUNGSVERSORGUNG FÜR DUO-SYSTEM

Das Netzteil ist in der Lage alle Geräte einer DUO-Systems Anlage problemlos zu versorgen und gewährleistet dabei den angemessenen Scheinwiderstand für Audio, Video und Daten.

Technische Daten

Versorgung:	(0 / 127)	127Vac
	(0 / 230)	220-230Vac
Frequenz:		50 ÷ 60 Hz
Leistung:		38VA
Ausgangsstrom:		0,5A max.
Schutz in der Ausgang:		PTC
Zulassungen:		gemäß EN62368-1
Betriebstemperatur:		0° bis +40°C
Max. zulässige Feuchtigkeit:		90% RH
Gehäuse:		8 DIN A Module

Befestigung auf DIN-Schiene oder an der Mauer mittels 2 Spreizdübeln

Ausgangsklemmen

LP/LP Verbindung zur Leitung

Brückenstecker Öffnen / Schließen Linie

J1 Brückenstecker steckt = Schließung Linie auf 100Ω
Brückenstecker steckt nicht = offene Linie

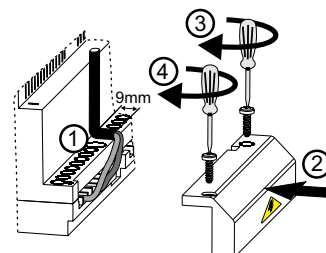
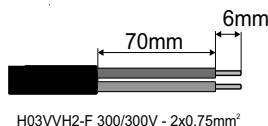
Sicherheits Anweisungen

- Das Erzeugnis darf ausschließlich verwendet werden, in Farfisa-Gegensprech- und Video-Gegensprechanlagen. Einbau und Wartung sind von Fachleuten den geltenden Bestimmungen gemäß durchzuführen.
- Das Gerät ist nicht für den Einbau in Räume geeignet, in denen sich wahrscheinlich Kinder aufhalten.
- Das Gerät ist in einen elektrischen Verteiler (Schaltkasten) eingebaut werden.
- Schlitze für Belüftung oder Wärmeabfuhr nicht verschließen. Das Gerät nicht Regen oder Wasserspritzern aussetzen. Keine mit Flüssigkeiten gefüllte Gegenstände wie etwa Vasen auf das Gerät stellen.
- Bei der Elektroinstallation sind einen magnetothermischen 16-A-Schalter, ein 0,03-A-Fehlerstrom-Schutzschalter und ein bipolarer Netzschalter in das Gebäude einzubauen, dessen Kontakte an jedem Pol mindestens 3 mm weit voneinander getrennt sind.
- Das Netzteil muss mit einem Kabel vom Typ H03VVH2-F (300/300) 2x0,75mm² an das Stromnetz angeschlossen werden. Schrauben Sie nach dem Anschließen die Abdeckungen und die Zugentlastung an den Klemmen fest (siehe Abbildung).
- Befolgen Sie für die anderen Anschlüsse die Anweisungen in den technischen Handbüchern des Systems.
- Die Netzteile sind mit einem Temperaturfühler gegen Überlastungen oder Kurzschlüsse gesichert. Vor dem Neustart die Netzspannung etwa 1 Minute lang unterbrechen und erst wieder Strom zuführen, wenn der Schaden behoben ist.
- Vor jeder Wartung oder Reparatur die Stromzufuhr zur Anlage abstellen.

ES Conexión a la red eléctrica - PT Conexão à rede elétrica - DE Anschluss an das Stromnetz



Precaución: Voltaje peligroso
Cuidado: Voltagem perigosa
Warnung: Gefährliche Spannung



Eliminar el aparato según cuánto prescrito por las normas por la tutela del entorno.
Disponha do dispositivo conforme regulamentos ambientais.
Werden Sie das Gerät in Übereinstimmung mit Umweltregulierungen los.

ACI srl

Farfisa

Via E. Vanoni, 3 • 60027 Osimo (AN) • Italy

Tel: +39 071 7202038 (r.a.) • Fax: +39 071 7202037

e-mail: info@farfisa.com • www.farfisa.com

Mi2519-1
Cod.M52705510